



À propos de l'enseignement de la traduction et l'interprétation en Europe : sobre la enseñanza de la traducción y la interpretación en Europa /

Ortega Arjonilla, Emilio

Comares,
2012

Monografía

<https://rebiunoda.pro.baratznet.cloud:28443/OpacDiscovery/public/catalog/detail/b2FpOmNlbGVicmF0aW9uOmVzLmJhemF0ei5yZW4vNDE1Njg1NQ>

Título: À propos de l'enseignement de la traduction et l'interprétation en Europe : sobre la enseñanza de la traducción y la interpretación en Europa Emilio Ortega Arjonilla ... [et al.] (dirs.)

Editorial: Granada Comares 2012

Descripción física: 135 p. 24 cm + 1 disco compacto (CD-ROM)

Mención de serie: Interlingua 101

Contenido: CONFÉRENCES PLÉNIÈRES - CONFERENCIAS PLENARIAS. Conférence inaugurale : lo paradójico del traducir / Antonio Argüeso González - Mecanismos de creación del argot y la jerga: análisis descriptivo y aplicaciones didácticas / Esperanza Alarcón Navío - Texte, idéologie et traduction / Nicolás Antonio Campos Plaza - De Baudelaire al Simbolismo: poesía, música y traducción / Miguel Ángel García Peinado -Les citation bibliques: un défi pour le traducteur et/ou pour le traductologue? Les Epîtres de Paul et Thérèse d'Avila / Hugo Marquant - Common language: A hot potato in UE policy statements but an impeding issue / Nobel-Auguste Perdu Honeyman COMMUNICATIONS EN ATELIERS THÉMATIQUES - PONENCIAS EN TALLERES MATEMÁTICOS. LES DOMAINES LITTÉRAIRE ET DES SCIENCES HUMAINES - LOS ÁMBITOS LITERARIOS Y HUMANÍSTICOS. La obra poética de Marie de Rumieu: traducción o imitación? / Manuela Álvarez Jurado -La Cathédrale de Brume de Paul Willems: análisis y traducción al castellano / José María Castellano Martínez y Cristina Huertas Abril - La traducción de la palabra y su entorno: Die Götter Griechelands, de Friederich Schiller / M. del Carmen Balbuena Torrezano - La traducción de la variación lingüística (italiano-español) aplicada al ámbito literario: análisis de casos prácticos / Giovanni Caprara - La poesía de Marie Gevers (textos traducidos al castellano) / Angeles García Calderón - Recepción de la obra de Allen Ginsberg en el mundo Árabe / José Ramírez del Río - La traducción de poésie française dans la revue littéraire Cántico (1947-1956) / José Reyes de la Rosa. - La imagen de España en el mundo francófono europeo del siglo XIX. La transmisión de

estereotipos culturales a través de la literatura de viajes escrita por mujeres / Elena Echeverría Pereda. LE DOMAINE JURIDIQUE - EL ÁMBITO JURÍDICO. Definición, delimitación conceptual y análisis del contexto fraseológico de los términos "denuncia", "demanda", "querrela" y "queja" y su traducción al francés / Tanagua Barceló Martínez - Traducción y terminología en el ámbito jurídico-económico: Análisis comparativo del término "bail" en francés y en español / Natalia Campos Martín - Socio-cultural and contextual implication of formulae of address in political contexts / Aurelia Carranza Márquez y M del Mar Rivas Carmona - El modelo de los entornos de la traducción: aplicaciones didácticas a la traducción jurídica / Miguel Duro Moreno - Los terminos institucionales en la traducción al inglés de la Crónica de la Jurisprudencia del Tribunal Supremo español / Jeff A. Killman - Método de trabajo y tareas docentes aplicables a la traducción (inglés-español) de los documentos empresariales / Verónica Román Mínguez. LES DOMAINES SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE- LOS ÁMBITOS CIENTÍFICO Y TÉCNICO. El tratamiento de la variación terminológica en la enseñanza de la traducción médica del inglés al español: algunas propuestas didácticas / Ana Belen Martínez López - Propuestas didácticas para la enseñanza en la traducción científico-técnica (francés-español) en el Grado de Traducción e Interpretación / Emilio Ortega Arjonilla. TERMINOLOGIE ET DOCUMENTATION APPLIQUÉES Á LA TRADUCTION - TERMINOLOGÍA Y DOCUMENTACIÓN APLICADAS A LA TRADUCCIÓN. Didáctica de la traducción especializada a través de programas de gestión de corpus / Cristina Castillo Rodríguez - Acerca de los recursos bibliográficos disponibles para la enseñanza de la traducción audiovisual del francés al español / Iván delgado Pugés y Emilio Ortega Arjonilla - Criterios metodológicos para la elaboración de un diccionario lingüístico-cultural (con especial énfasis en su aplicación a la teoría y a la práctica de la traducción) / Lucia Luque Nadal - La edición de diccionarios de colaboración como complemento de la formación lexicográfica de los futuros traductores / José Manuel Muñoz Muñoz y Mercedes Vella Ramírez. LA DIDACTIQUE DE L'INITIATION Á LA TRADUCTION - LA DIDÁCTICA DE LA INICIACIÓN A LA TRADUCCIÓN. Didáctica del español a nivel de grados a futuros traductores e intérpretes francófonos: la asignatura de iniciación a la traducción A-B / María Dolores Estalote Suárez - Initiation á la traduction B-A : quelques pistes méthodologiques / Jacqueline Libois - Sobre el desarrollo de la competencia traductora: detectar, afrontar y solventar problemas de traducción / Carmen Mata Pastor - Language, culture and civiltation in the Translation and Interpreting Degree in Spain. A content-based teaching proposal / María Dueñas, María Ángeles Ort and Ana María Rojo. ENSEIGNEMENT ET PRACTIQUE PROFESSIONNELLE DE LA TRADUCTION - ENSEÑANZA Y PRÁCTICA PROFESIONAL DE LA TRADUCCIÓN. La traducción en contextos profesionales: una experiencia propia / Esther Astorga Zambrana - Propuestas para la incorporación de la deontología profesional a la enseñanza de la traducción y la interpretación / Julia Lobato Patricio. L'INTERPRÉTATION DE CONFÉRENCES - LA INTERPRETACION DE CONFERENCIAS. Algunas propuestas didácticas para la enseñanza de la interpretación consecutiva en las titulaciones de grado dentro del Espacio Europeo de Educación Superior / Francisca García Luque - Estudio comparativo de las titulaciones de interpretación en el EEES en la era de Bolonia. Tendencias y repercusiones para la convergencia / Cristina López Devaux - La inversa, el acento y su credibilidad / Elisabeth Stévaux - Algunas propuestas didácticas para la enseñanza de la interpretación en titulaciones de grado de traducción e interpretación en el Espacio Europeo de Educación Superior / Katrin Vanhecke

Copyright/Depósito Legal: GR 2652-2012

ISBN: 9788498368031

Materia: Traducción Enseñanza de idiomas Unión Europea

Autores: Ortega Arjonilla, Emilio

Congresos: Congreso Internacional Traducción, Texto e Interferencias 6º. 2008. Bruselas)

Baratz Innovación Documental

- Gran Vía, 59 28013 Madrid
- (+34) 91 456 03 60
- informa@baratz.es